

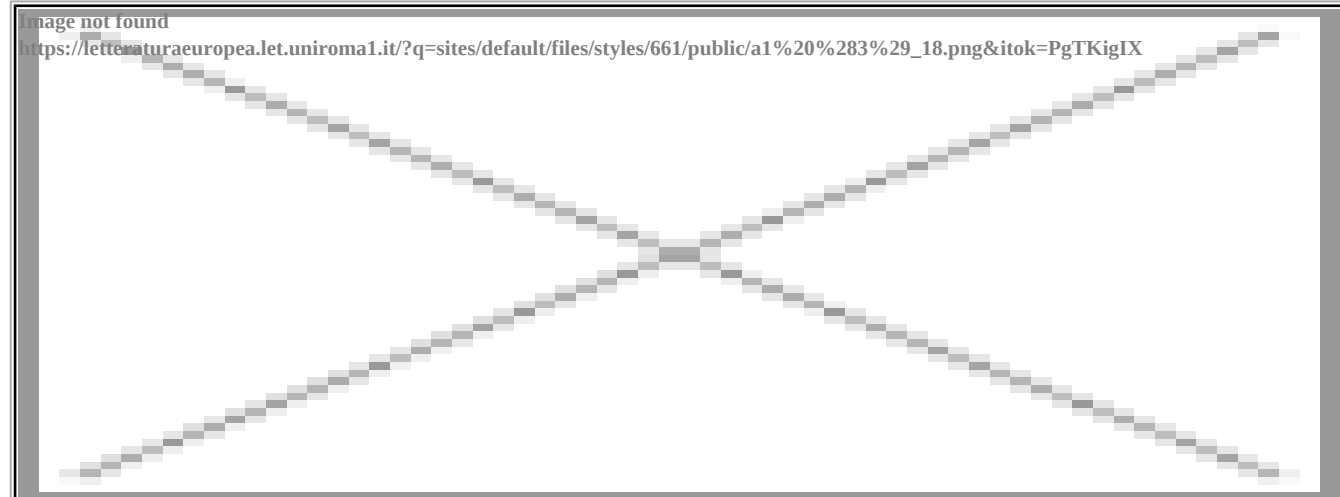
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

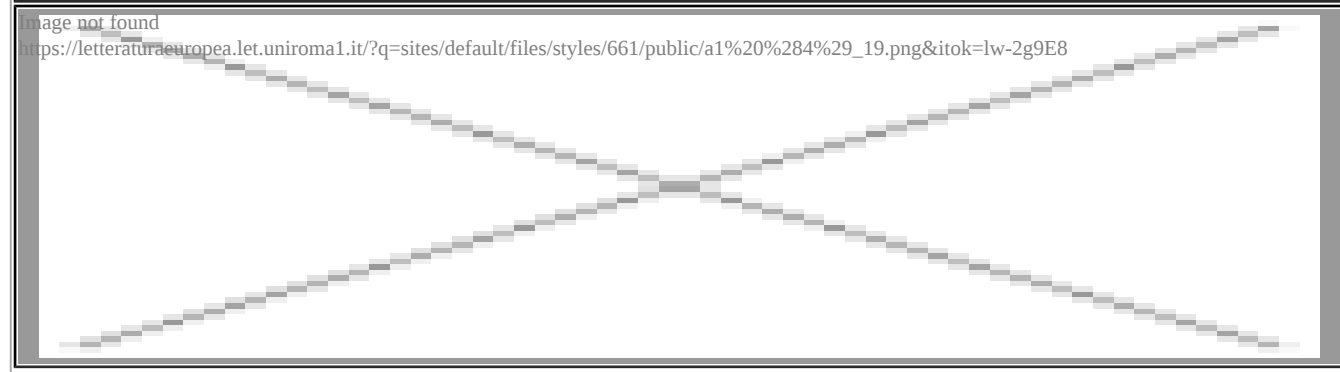
Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan vei la flor, l'erba vert e la foilla > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹ > Edizione diplomatica

Edizione diplomatica



bernartz del uentador.

Cant par la flors lerba fresca la foilla. E aug lo
chant dels auzels pel boscatge.]dobra mos iois[[1] ab lautr
ioi queu ai e mon coratge. dobra mos iois e nais e creis e
broillia e no mes uis com ren puesca ualer. seleis no
uos amor e ioi auer. mas tot cant es salegre e ses
baudeia.



Ia noscug hom qeu de ioi mirecreia. nim lais damar
p(er) dan qauer ne sailha. qeu non ai ies de poder qe
men]soll[[2] toilha camors ma sail qem sobresegnoreia. em fai amar[3] zo qeil platz e
uoler. e seu am zo no(n) eschazer. forsa damor mi fai
far uaselatge.

[2] Cancellato dal copista.

[3] Aggiunto in interlinea da *qem* a *fai amar*.

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1%20%285%29_19.png&itok=59-XM9eB

Mais en amor non a hom segnioratge. e qi li qier
uilanamen do(m)pneia. camors no uol re(n) qe esser no(n) deia
paubres e rics fai conors dun paratge se luns amics
uol lautre uil tener. greu pot amors ab orgoil
remaner. corgoilz dechai e fin amor chapdoillha

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1%20%286%29_18.png&itok=g9sTwSSB

Qeu sec selui qe plus uas mi sorgoillha. e celhui fui
qem fo de bel estatge. p(er) qi mal sal qe ia domna
macoilha. ma dreg len fatz qeu men faz fol parer
qar p(er) cela qem torna e no(n) chaler. estau ai tan de
lieis qe non laueia.

image not found

https://letteratura.europea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1%20%287%29_17.png&itok=iLxnVDoJ

Qar costumes tostemps qe fols foleia. e ia no(n) er qeu eis
lo ra(m)[4] non coilha qem bat en fer. p(er) qe es dregtz qe me
doilha. car anc me pres pui dautra mor enueia. mas
fe qe dei lieis (e mon)[5] bel uezer. se de samor me torna en
bon esper. iamaiz uas lieis non farai uilatnage.

[4] Inizialmente il copista scrive *rain*, poi corregge espungendo *in* e aggiungendo la *m*.

[5] Il copista espunge *unora* e aggiunge in interlina *e mon*.

image not found

https://letteratura.europea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1%20%288%29_16.png&itok=9WpdvAMU

Ia non aia cor felon ni saluatge. ni contra mi maluat
conseil non creia. cades soi sieus liges on qeu miste(i)[6]a. si
qe dessus mon cap li ten mon gatge. mas mans iontas
lim ren al sieu plazer. e ia nom uoilhmais da sos pes
mouer. tro p(er) m(er)cem me(t)[7]a lai (os)[8] depoilha.

[6] Inizialmente il copista scrive *mistera*, poi corregge espungendo la *r* e aggiungendo la *i*.

[7] Inizialmente il copista scrive *mera*, poi corregge espungendo la *r* e aggiungendo la *t* in interlinea.

[8] Correzione del copista, che espunge il precedente *on* e aggiunge in interlinea *os*.

image not found

https://letteratura.europea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1%20%289%29_9.png&itok=oKUUvq7e

Laigua del cor camdos los oils mi moilha. me(s)[9] ben guire(n)z
geu pen(i)[10]t mon folatge. mas ben conosc qemi donz pren
da(m)p(n)atge[11]. se la tant sai qe p(er) donar nom uoilha.
mas meus no(n) so (e)[12]il ma em poder. mais pert ella qeu el
meu dechaer. p(er) qe lier mal sab son home plaideia.

[9] Inizialmente il copista scrive *men*, poi corregge espungendo la *n* e aggiungendo la *s*.

[10] Inizialmente il copista scrive *penet*, poi corregge espungendo la *e* e aggiungendo la *i* in interlinea.

[11] Inizialmente il copista scrive *da(m)pairatge*, poi corregge espungendo la *air* e aggiungendo la *n* in interlinea.

[12] Inizialmente il copista scrive *zil*, poi corregge espungendo la *z* e aggiungendo la *e* in interlinea.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1%20%2810%29_6.png&itok=hLeaXqdf

Mon messatgier man amon bel uezer. qar cel qem tol
lo sen e lo saber. ma tout mi donz e leis qe non la ueia.

- letto 445 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-2347>